



www.**DEWALT**.eu

**DCS331**  
**DCS332**

Figure 1

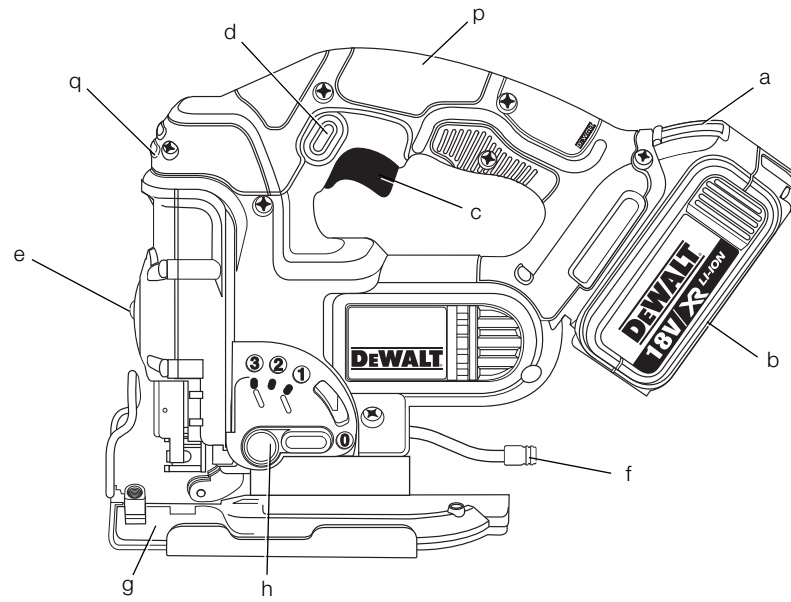


Figure 2

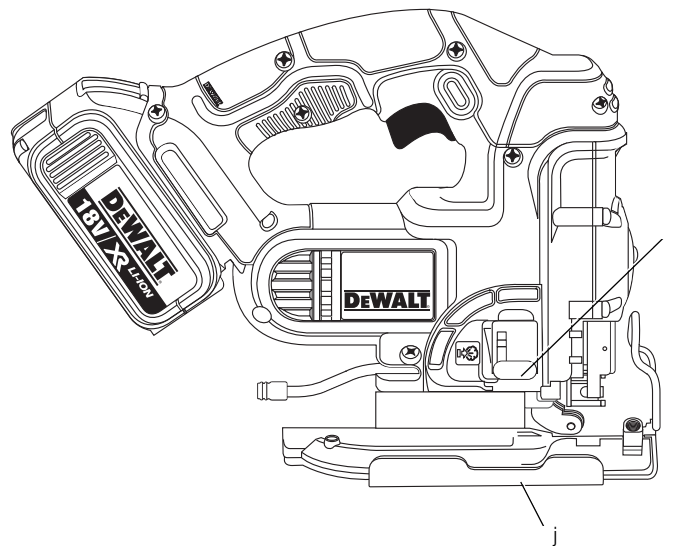


Figure 3

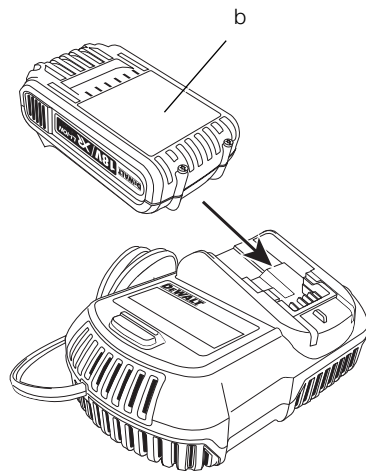


Figure 4

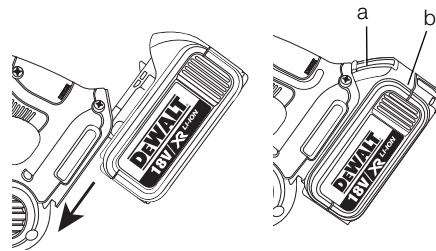


Figure 5

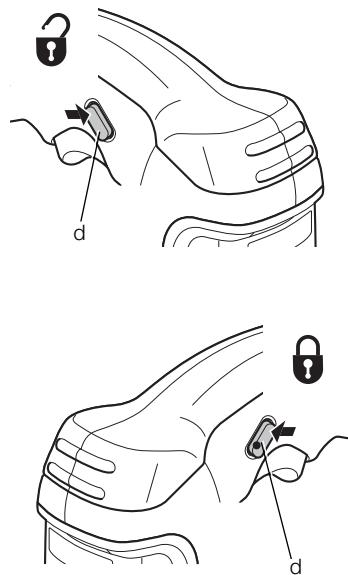


Figure 6

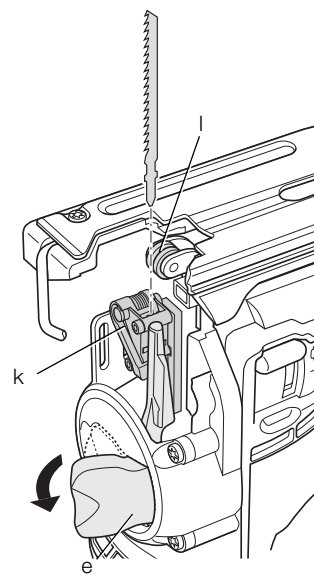


Figure 7

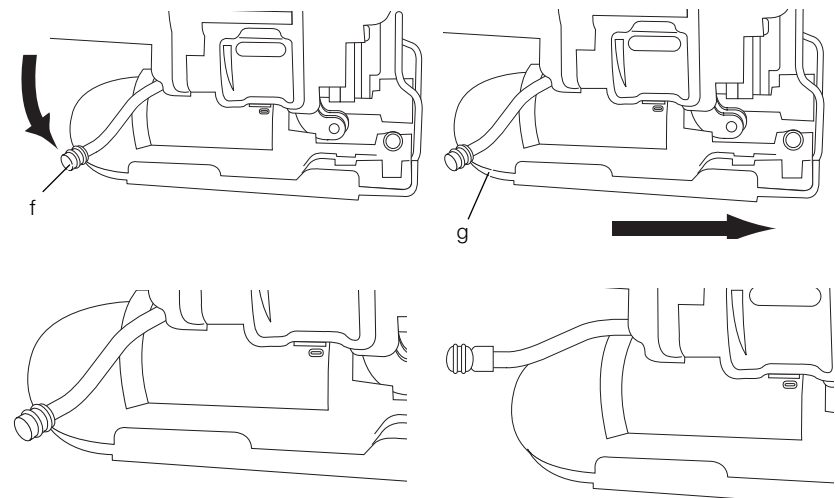


Figure 8

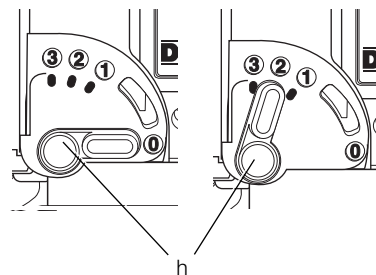


Figure 9

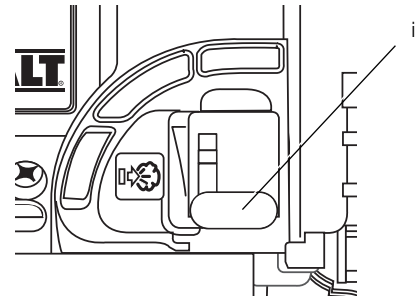


Figure 10

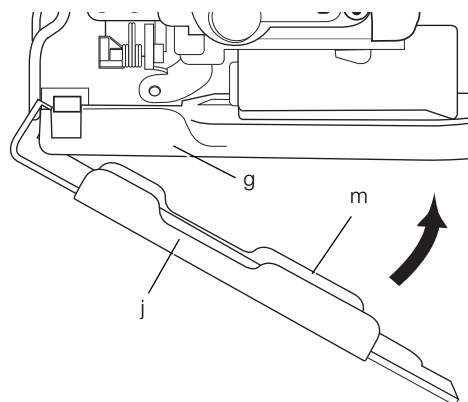


Figure 11

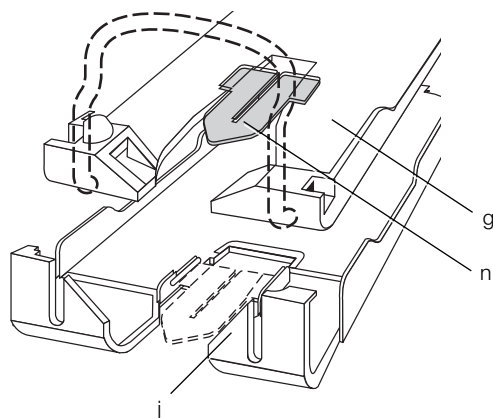


Figure 12

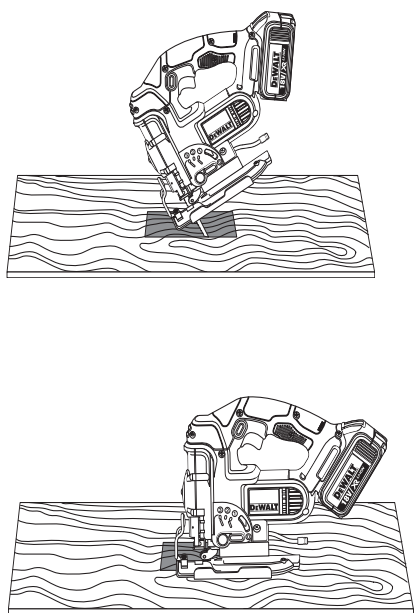


Figure 13

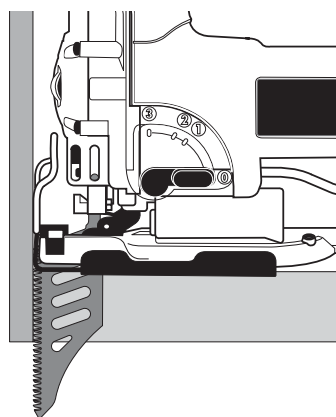
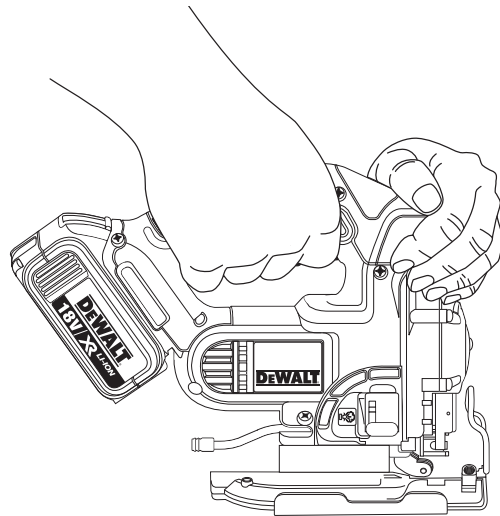


Figure 14



# UPPLADDNINGSBAR STICKSÅG

## DCS331, DCS332

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Åratalers erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga partnerna för professionella elverktygsanvändare.

### Tekniska Upplysningar

|                                       |                   | DCS332 | DCS331 |
|---------------------------------------|-------------------|--------|--------|
| Spänning                              | $V_{DC}$          | 14,4   | 18     |
| Typ                                   |                   | 1      | 1      |
| Batterityp                            |                   | Li-jon | Li-jon |
| Uteffekt (max)                        | W                 | 340    | 400    |
| Varvtal obelastad                     | $\text{min}^{-1}$ | 0–2500 | 0–3000 |
| Sågdragslängd                         | mm                | 26     | 26     |
| Sågdjup i:                            |                   |        |        |
| – trä                                 | mm                | 135    | 135    |
| – aluminium                           | mm                | 25     | 25     |
| – stål                                | mm                | 10     | 10     |
| Fasvinkelinställning ( $^{\circ}/h$ ) | $^{\circ}$        | 0–45   | 0–45   |
| Vikt (utan batteripaket)              | kg                | 2,4    | 2,4    |
| $L_{PA}$ (ljudtryck)                  | dB(A)             | 89     | 89     |
| $K_{PA}$ (ljudtryck, osäkerhet)       | dB(A)             | 3,0    | 3,0    |
| $L_{WA}$ (ljudstyrka)                 | dB(A)             | 100    | 100    |
| $K_{WA}$ (ljudstyrka, osäkerhet)      | dB(A)             | 3,0    | 3,0    |

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsumma) bestämda i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde  $a_h$

När skivor sågas

|               |                |      |      |
|---------------|----------------|------|------|
| $a_{h,B} =$   | $\text{m/s}^2$ | 10,5 | 10,5 |
| Osäkerhet K = | $\text{m/s}^2$ | 3,0  | 3,0  |

Vibrationsemissionsvärde  $a_h$

Vid sågning av plåt

|               |                |     |     |
|---------------|----------------|-----|-----|
| $a_{h,M} =$   | $\text{m/s}^2$ | 5,5 | 5,5 |
| Osäkerhet K = | $\text{m/s}^2$ | 1,5 | 1,5 |

Vibrationsemissionsnivån som anges i det här informationsbladet har mätts i enlighet med ett standardprov i EN 60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär uppskattning av exponering.



**WARNING:** De deklarerade vibrationsemissionsnivåerna representerar verktygets

huvudtillämpningar. Om verktyget används för andra tillämpningar, med andra tillbehör eller är bristfälligt underhållet, kan vibrationsemissionen vara annorlunda. Detta kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibration bör också ta med i beräkningen de tider när verktyget stängs eller när den kör men inte utför något arbete. Det kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda maskinskötare från effekterna av vibration som att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisering av arbetssättet.

| Batteripaket |          | DCB140 | DCB141 |
|--------------|----------|--------|--------|
| Batterityp   |          | Li-jon | Li-jon |
| Spänning     | $V_{DC}$ | 14,4   | 14,4   |
| Kapacitet    | $A_h$    | 3,0    | 1,5    |
| Vikt         | kg       | 0,53   | 0,30   |

| Batteripaket |          | DCB180 | DCB181 |
|--------------|----------|--------|--------|
| Batterityp   |          | Li-jon | Li-jon |
| Spänning     | $V_{DC}$ | 18     | 18     |
| Kapacitet    | $A_h$    | 3,0    | 1,5    |
| Vikt         | kg       | 0,64   | 0,35   |

| Laddare             |          | DCB105                         |                                |
|---------------------|----------|--------------------------------|--------------------------------|
| Starkströmsspänning | $V_{AC}$ | 230 V                          |                                |
| Batterityp          |          | Li-jon                         |                                |
| Ung. laddningstid   | min      | 30<br>(1,5 Ah<br>batteripaket) | 60<br>(3,0 Ah<br>batteripaket) |
| Vikt                | kg       | 0,49                           |                                |

| Säkringar |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| Europa    | 230 V verktyg<br>10 Ampere, elnät |

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## EC-Följsamhetsdeklaration

### MASKINDIREKTIV



### DCS331, DCS332

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
10.02.2012



**VARNING:** Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.

## Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg



**VARNING! Läs säkerhetsvarningarna och instruktionerna.** Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Termen "elverktyg" i varningar, syftar på ditt eldrivna elverktyg (anslutet via sladd till eluttag), eller ditt batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) SÄKERHET I ARBETSLOKALEN

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Fullbelamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, så som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg åstadkommer gnistor som kan antända damm och gaser.
- Håll barn och åskådare på avstånd när elverktyget används.** Distractioner kan få dig att förlora kontrollen.

#### 2) ELSÄKERHET

- Elverktygets kontakt måste passa eluttaget. Kontakten bör aldrig, på något som helst sätt, modifieras. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektrisk stöt föreligger om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta miljöer.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten kommer in i elverktyget.
- Använd inte sladden på olämpligt sätt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur kontakten till elverktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.** En skadad eller tilltrasslad sladd ökar risken för elektrisk stöt.
- Vid användande av elverktyget utomhus bör en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk användas.** Användande av sladd anpassad för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.



- f) **Om användning av elverktyg i fuktiga miljöer inte går att undvika, skall strömtillförsel med jordfelsbrytare (residual current device, RCD) användas.** Att använda en jordfelsbrytare, reducerar risken för elektrisk stöt.

### 3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var alert, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft då du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg då du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användande av ett elverktyg kan resultera i allvarig personskada.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning så som andningsskydd, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd, använda på lämpligt sätt minskar personskador.
- c) **Förhindra att verktyget startas av misstag. Se till att strömbrytaren står i AV-läge, före du kopplar verktyget till strömkälla och/eller batteripaket, eller då du lyfter eller bär det.** Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att koppla på strömmen då strömbrytaren är påslagen inbjuder till olyckor.
- d) **Avlägsna alla justeringsnycklar och skiftnycklar innan elverktyget slås på.** En skiftnyckel eller skruvnyckel som sitter kvar i en roterande del av ett elverktyg kan orsaka personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt. Ha alltid säkert fotfäste och balans.** Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga maskindelar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga maskindelar.
- g) **Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att de är anslutna och använda på rätt sätt.** Användande av damminsamlingssystem, kan reducera dammrelaterade faror.
- Ett elverktyg som inte kan kontrolleras via strömbrytare är farligt att använda och måste repareras.
- c) **Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget före du gör justeringar, byter tillbehör, eller lägger undan elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget slås på av misstag.
- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktygets funktioner och de här instruktionerna, använda elverktyget.** Elverktyg är farliga om de sätts i händerna på användare utan träning.
- e) **Vård av elverktyg. Kontrollera om det finns rörliga delar som inte sitter rätt eller som har fastnat, delar som är trasiga eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat bör det repareras före det används.** Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Om skärverktyg är väl underhållna med skarpa eggar minskar det risken för att de ska fastna och det gör dem lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör och bitar osv. i enlighet med de här instruktionerna och med hänsyn till arbetsförhållanden och det arbete som skall utföras.** Användande av elverktyget för andra ändamål än det är menat för, kan orsaka farliga situationer.

### 5) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

- a) **Ladda enbart med laddare som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan orsaka brandfara om den används med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktyg enbart med batteripaket som är speciellt avsedda för verktyget.** Användande av annat batteripaket kan medföra risk för skada och brand.
- c) **När batteripaket inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, slantar, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan de två polerna.** Kortslutning mellan batteriets poler kan orsaka brännskada eller brand.
- d) **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.

### 4) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

- a) **Pressa inte för hårt på elverktyget. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.** Elverktyget kommer att utföra arbetet bättre och säkrare om det används för arbete på den nivå det är avsett för.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren.**

## 6) SERVICE

- a) **Låt enbart kvalificerad reparatör som använder identiska ersättningsdelar reparera ditt elverktyg.** Det kommer att garantera uppehållande av elverktygets säkerhet.

## Extra säkerhetsföreskrifter för sticksågar

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför ett arbete där skärverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller sin egen sladd.** Kontakt med en strömförande ledning, kommer att också göra verktygets oskyddade metalleder strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd klämmor eller annan praktisk metod för att stödja och fästa arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Det är inte stabilt att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen, och detta kan leda till att man tappar kontrollen.
- **Låt motorn stanna helt innan du drar ut bladet från skåran (som skapats av sågningen).** Ett blad som rör sig kan skada arbetsstycket och leda till att bladet går sönder, att arbetsstycket skadas eller att man förlorar kontrollen vilket kan orsaka personskador.
- **Se till att handtagen är torra och fria från olja och fett.** Därmed har du bättre kontroll över verktyget.
- **Håll bladen vassa.** Slöa blad kan leda till att sågen slirar eller stannar under tryck.
- **Rengör ditt verktyg ofta, speciellt efter flitigt användande.** Damm och spån som innehåller metallpartiklar samlas ofta på de inre ytorna och kan medföra risk för elstötar.
- **Arbeta inte med verktyget under långa perioder.** Vibrationer som uppstår när verktyget används kan orsaka permanenta skador på fingrar, händer och armar. Använd handskar för att skapa en extra buffert. Ta vilopauser ofta och begränsa daglig användning.

## Kvarstående risker

- **Trots iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter och inlemmande av säkerhetsanordningar, kan vissa övriga risker inte undvikas.**  
Dessa är:
  - Hörselskador.
  - Risk för olyckor orsakade av blottade rörliga delar av sågklingan.

- Risk för skador då klingan byts ut.
- Risk för inandning av skadligt damm då vissa material sågas.

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

## DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som också inkluderar tillverkningsåret, finns tryckt på ytan på den kåpa som bildar monterings skarven mellan verktyget och batteriet.

Exempel:

2012 XX XX

Tillverkningsår

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för DCB105 batteriladdare.

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.



**VARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**VARNING:** Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batteripaket. Andra typer av batterier kan överhettas och brista vilket kan resultera i personskador och egendomsskador. Ladda inte icke-laddningsbara batterier.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslytas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av

metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **När en laddare hanteras utomhus, gör detta alltid på en torr plats och använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- **Blockera inte ventilationsöppningarna på laddaren. Ventilationsöppningarna är placerade ovanpå och på sidorna av laddaren.** Placera laddaren undan från alla heta källor.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt — byt ut dem omedelbart.**
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- **Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.**

- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.

- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning. Detta gäller inte för billaddaren.**

#### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

DCB105 laddaren accepterar 10,8 V, 14,4 V och 18 V Li-jon (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB180 och DCB181) batteripaket.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

### Laddningsprocedur (fig. 3)

1. Koppla in laddaren i lämpligt 230 V uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt i batteripaketet (b) i laddaren, se till att paketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka kontinuerligt för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

**OBSERVERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-jon batterier bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

### Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

| Status på laddningen                                                                |                             |                     |                     |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|  | laddar                      | —                   | —                   | —                   |
|  | helt uppladdat              | —                   | —                   | —                   |
|  | het/kall paketfördröjning   | — •                 | — •                 | — •                 |
|  | problem paket eller laddare | • • • • • • • • • • | • • • • • • • • • • | • • • • • • • • • • |
|  | problem strömledning        | • •                 | • •                 | • •                 |

Denna laddare kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaket eller laddare.

**OBSERVERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

## Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

Ett kallt batteripaket kommer att ladda med ungefär halva hastigheten mot ett varmt batteri. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan batteripaketet och laddaren används, läs igenom säkerhetsinstruktionerna nedan och följ laddningsproceduren som anges.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteripaketet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** *Isättning och borttagning av batteripaketet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.*
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**

- **Ladda endast batteripaketet i därför avsedd DeWALT laddare.**
- **Skvätt INTE** eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom utomhuskyl eller metallbyggnader under sommaren).**
- För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat innan det används.



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sått inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



**SE UPP! När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande.** Vissa verktyg med stora batteripaket kommer att stå upprätt på batteripaketet, men kan lätt slås omkull.

### SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

## Batteripaket

### BATTERITYP

DCS332 arbetar med 14,4 volts batteripaket.

DCS331 arbetar med 18 volts batteripaket.

DCB140, DCB141, DCB180 eller DCB181 batteripaket kan användas. Se **Tekniska data** för ytterligare information.

### Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**OBSERVERA:** Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

### Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Het/kall pakettfördröjning.



Problem med paket eller laddare.



Problem med strömledning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Använd endast med DEWALTs batteripaket, andra kan spricka och orsaka personskada och skador.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Bränn inte batteripaketet.



Li-Ion Laddar batteripaket med Li-Ion.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Endast för användning inomhus.

### Förpackningens Innehåll

- 1 Sladdlös sticksåg
- 1 Antirepskoskydd
- 1 Dammsugöppning
- 2 Batteripaket
- 1 Laddare
- 1 Förvaringslåda
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss

**OBSERVERA:** Batteripaket, laddare och förvaringslåda medföljer inte med N-modeller.

- Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.
- Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.

### Beskrivning (fig. 1, 2, 6, 10, 11)



**WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskador.

- a. Batterilåsknapp
- b. Batteripaket
- c. Avtryckare
- d. Avtryckarlåsknapp

- e. Blادلsspak
- f. Geringsspak
- g. Sko
- h. Spak rörelsebana
- i. Dammbläskontroll
- j. Fotöverdrag mot repor
- k. Klämmekanism
- l. Styrrulle
- m. Bakre flik
- n. Flisningsskydd
- p. Huvudhandtag
- q. Topphandtag

#### AVSEDD ANVÄNDNING

DCS332 och DCS331 sticksågar är konstruerade för professionell sågning av trä, stål, aluminium, plast och keramiskt material på olika arbetsplatser (d.v.s. byggarbetsplatser).

Får **INTE** användas i fuktiga miljöer, eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa sticksågar för tunga applikationer är professionella elverktyg.

Tillåt **INTE** barn att komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs då detta verktyg används av oerfarna personer.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

#### Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

#### Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

#### Montering och Inställning



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, tryck på avtryckarlåsknappen och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



**VARNING:** Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.

#### Montering och borttagning av batteriet från verktyget (fig. 4)

**OBSERVERA:** För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat. Lampan stängs av utan varning när batteriet är helt urladdat.

##### INSTALLATION AV BATTERIET I VERKTYGSHANDTAGET

- Rikta in batteripaketet (b) mot listerna inuti verktyget handtag (fig. 4).
- Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

##### BORTTAGNING AV BATTERIET FRÅN VERKTYGSHANDTAGET

- Tryck på batterilåsknappen (a) och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
- Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

#### Installation och borttagning av blad (fig. 6)

##### ATT INSTALLERA ETT BLAD

**OBSERVERA:** Denna sticksåg använder endast sticksågblad med T-fäste.

**OBSERVERA:** DT2074 flushsågblad för trä används endast med DEWALT DCS331, DCS332, DW331 och DC330 sticksågar.

**OBSERVERA:** När flushsågbladet för trä (DT2074) installeras måste flisningsskyddet tas bort och skon måste vara i 0° positiv stopposition.

## SVENSKA

1. Lyft den nyckelfria bladlås-spaken (e) såsom visas i figur 6.
2. Placera T-sågbladet i klämmekanismen (k) och led bladets baksida i skåran i ledarrullen (l).
3. T-skaftet bör vara helt inuti klämmekanismen såsom visas i figur 6.
4. Lossa den nyckelfria bladlås-spaken.

### ATT TA BORT ETT BLAD



**SE UPP:** Vidrör inte använda blad de kan vara heta. Personskador kan uppstå.

1. Lossa den nyckelfria bladlås-spaken (e).
2. Med en lätt skakning kommer bladet att droppa ut.

### Fasinställning av skon (fig. 7)

**För att låsa upp skon,** drag den nyckelfria fassågningsspaken (f) åt sidan.

**För att låsa skon,** drag den nyckelfria fassågningsspaken bakåt under sticksågens stomme.

### ATT VINKLA SKON

1. Lås upp skon.
2. Skjut skon (g) framåt för att lossa den från den 0° positiva stoppositionen.
3. Skon kan vinklas åt vänster eller åt höger och har spärrar vid 15°, 30° och 45°. Skon kan manuellt stoppas i önskad vinkel mellan 0° och 45°.
4. När önskad vinkel är inställd, lås skon på plats.

### ATT ÅTERSTÄLLA SKON TILL 0°

1. Lås upp skon.
2. Vrid tillbaka skon till 0°.
3. Skjut tillbaka skon till 0° positiva stoppositionen.
4. Lås skon.

### Såghantering – bågformat eller rakt (fig. 8)

Denna sticksåg är utrustad med fyra såghandlingar, tre bågformade och en rak. Bågformad har en mer aggressiv blad rörelse och är avsedd för sågning i mjuka material såsom trä eller plast. Bågformad sågning ger en snabbare sågning men med ett mindre jämt spår över materialet. Vid bågformad rörelse rörs sig bladet framåt under sågningen förutom rörelsen upp och ned.

**OBSERVERA:** Metall och hårt trä skall aldrig sågas med bågformad sågning.

**För att ställa in sågningen,** flytta spaken för bågformad sågning (h) mellan den fyra sågpositionerna: 0, 1, 2 och 3. Position 0 är rak sågning. Positionerna 1, 2 och 3 är bågformad sågning. Aggressiviteten hos sågningen ökar när spaken ändras från ett till tre, där tre är den mest aggressiva sågningen.

### Dammbläsare (fig. 9)

Dammbläsaren hjälper till att rensa sågområdet från skräp som skapas av bladet.

**OBSERVERA:** Vid sågning av metall, stäng av dammbläsaren så att sågvätskan inte blåses bort från bladet.

Slå på dammbläsaren genom att skjuta dammbläskontrollen (i) hela vägen ända upp.

Stäng av dammbläsaren genom att skjuta dammbläskontrollen (i) hela vägen ända ned.

### Löstagbar antirepskoskydd (fig. 10)

Antirepskoskyddet (j) bör användas vid sågning av ytor som lätt repas, såsom laminat, faner eller färg.

Montera antirepskoskyddet (j) genom att placera fronten på aluminiumskon (g) i fronten på antirepskoskyddet och sänk ned sticksågen. Antirepskoskyddet kommer att klicka fast på baksidan av aluminiumskon.

För att ta bort antirepskoskyddet, ta tag i antirepskoskyddet underifrån, håll på de två bakre flikarna (m) och ta bort antirepskoskyddet.

### Flisningsskydd (fig. 11)

**OBSERVERA:** Använd inte flisningsskyddet tillsammans med flush cutting sågbladet.

Flisningsskyddet (n) bör användas när försök görs att minimera flisningen, särskilt vid sågning av faner, laminat eller färdiggjorda ytor såsom målade ytor. Flisningsskyddet bör installeras på antirepskoskyddet (j). Om repskyddet inte används, installera flisningsskyddet på skon (g).

### Innan Du börjar

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat.

### ANVÄNDNING



**WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, tryck på avtryckarlåsknappen och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.**





**VARNING: Använd alltid ordentligt hörselskydd.** Under vissa omständigheter och längre perioder av användning, kan buller från den här produkten bidra till hörselskador.

## Bruksanvisning



### VARNING:

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt. Avlägsna spik, skruvar och andra föremål som kan skada bladet.
- Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme för bladet under arbetsstycket. Såga inte i material som är tjockare än bladets maximala sågdjup.
- Använd alltid vassa sågblad. Avlägsna omedelbart böjda eller skadade blad.
- Kör aldrig maskinen utan sågblad.
- För optimalt resultat, för maskinen med lugna, jämna rörelser över arbetsstycket. Tryck aldrig i sidled mot sågbladet. Håll foten platt på arbetsstycket. Tryck försiktigt vid sågning av bågar, cirklar eller andra runda former.
- Vänta tills sågen har stannat innan du lyfter redskapet från arbetsstycket. Efter sågning kan bladet vara mycket hett. Vidrör det inte.

## Korrekt Handplacering (fig. 1, 14)



**VARNING:** För att minska risken för allvarig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



**VARNING:** För att minska risken för allvarig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering innebär en hand på det övre handtaget (q) och den andra handen på huvudhandtaget (p).

## Strömbrytare (fig. 1)

För att slå på sticksågen, tryck på avtryckaren (c).

För att stoppa sticksågen, lossa avtryckaren.

### VARIABEL HASTIGHET (FIG. 5)

När avtryckaren trycks in fortsätter slaghastigheten att öka men överstiger inte maxhastigheten hos verktyget. När avtryckaren släpps minskar bladets slaghastighet.

Avtryckarlåsknappen (d) bör vara nedtryckt när verktyget inte används för att eliminera risken för oavsiktlig start.

## Sågning



**VARNING:** Sticksågen bör inte användas med skon borttagen då det kan resultera i allvariga personskador.

### INSTICKSSÅGNING (FIG. 12)

En instickssågning är en enkel metod att göra en inre sågning. Sågen kan införas direkt i en panel eller skiva utan att först borra en ränna eller ett styrrål. Vid instickssågning, mät ytan som skall sågas och markera tydligt med en penna. Därefter lutas sågen framåt tills den främre kanten av skon vilar fast mot arbetsytan och bladet inte vidrör arbetsytan vid full slaghastighet. Slå på verktyget och låt det nå full hastighet. Ta ett fast tag i sågen och sänk bakkanten på verktyget långsamt tills bladet når dess fullständiga djup. Håll skon plant mot träet och börja såga. Ta inte bort bladet från sågskåren medan den är i rörelse. Bladet måste stanna fullständigt.

### FLUSHSÅGNING (TÄTT INTILL) (FIG. 13)

En flushsågning är nödvändig vid avslutning av en sågning mot en vägg eller ett hinder såsom diskbänksvägg. Det enklaste sättet att göra en flushsågning är att använda flushsågbladet (DT2074). Flushsågbladet möjliggör att såga ända intill sticksågens sko. Ta bort flisningsskyddet och återför skon till 0° positiva stoppositionen innan flushsågbladet installeras och används. För bästa sågkvalitet bör flushsågbladet användas i 0 eller 1 bågförmad position. Flushsågbladet bör inte användas för att påbörja sågningen eftersom flushsågbladet förhindrar att skon stöds mot arbetsytan. Använd träsågningspraxis som beskrivs nedan.

### TRÄSÅGNING

Stöd alltid arbetsstycket tillräckligt. Använd högre hastighet vid sågning av trä. Försök inte att slå på sågen när verktyget är påslaget och när bladet vilar mot materialet som skall sågas. Detta kan tjuvstoppa motorn. Placera framkanten av skon mot materialet som skall sågas och håll sticksågen gast mot trä materialet under sågningen. Tvinga inte verktyget utan låt bladet såga i egen takt. När sågningen är klar, stäng av sågen. Låt bladet stanna helt och hållet och lägg sågen åt sidan innan materialet lossas.

### METALLSÅGNING

Vid sågning av tunn metallplåt är det bäst att klämma fast träbitar under metallplåten, detta kommer att garantera ett rent snitt utan risk för vibrationer eller sprickor i metallen. Kom alltid ihåg att använda ett finare blad för järnhaltiga metaller (för det som har högt järninnehåll) och använd ett grövre blad för icke-järnhaltiga metaller (de som inte har ett



## SVENSKA

järnnehåll). Använd en hög hastighet för sågning av mjuka metaller (aluminium, koppar, mässing, mjukt stål, galvaniserade rör, ledande metallplåt etc.). Använd lägre hastighet för att såga plast, kakel, laminat, hård metall och gjutjärn.

## UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Långvarig och god funktion är beroende av lämplig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för allvarig personskada, tryck på avtryckarlåsknappen och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara. Det finns inga servicebara delar på insidan.



## Smörjning

### SMÖRJNING AV LEDARRULLEN (FIG. 6)

- Anbringa regelbundet en droppe olja på ledarrullen (I) för att förebygga att den fastnar.



## Rengöring



**VARNING!** Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.



**VARNING!** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.

## RENGÖRINGSINSTRUKTION FÖR LADDARE



**VARNING!** Fara för elektrisk stöt. Dra ut laddaren ur eluttaget före rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av trasa eller mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.

## Valfria Tillbehör



**VARNING:** Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Dessa omfattar:

- DE3241 Parallellstyrning
- DE3242 Hinder
- 581281-00 Dammutsugningsadapter
- 581239-01 Dammutsugningspåse
- 402140-00 Antifislningsskoskydd
- 581268-00 Antirepskoskydd

## Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.



Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



### Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

|                                                               |                                                                                                                                      |                                                                          |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Belgique et<br/>Luxembourg<br/>België en<br/>Luxemburg</b> | Black & Decker - DeWALT<br>Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156<br>B-3200 Aarschot                                                      | Dutch Tel: 32 70 220 063<br>French Tel: 32 70 220 062                    | Fax: 32 70 225 585<br>Fax: 32 70 222 441<br>www.dewalt.be        |
| <b>Danmark</b>                                                | DeWALT<br>Sluseholmen 2-4<br>2450 København SV                                                                                       |                                                                          | Tlf: 70201511<br>Fax: 70224910<br>www.dewalt.dk                  |
| <b>Deutschland</b>                                            | DeWALT<br>Richard Klinger Str. 11<br>65510 Idstein                                                                                   |                                                                          | Tel: 06126-21-1<br>Fax: 06126-21-2770<br>www.dewalt.de           |
| <b>Ελλάς</b>                                                  | Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε.<br>Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159<br>Γλυφάδα 16674, Αθήνα                                                | Τηλ: 30 210 8981-616<br>Service: 30 210 8981-616<br>Φαξ: 30 210 8983-570 | www.dewalt.gr                                                    |
| <b>España</b>                                                 | DeWALT<br>Parque de Negocios "Mas Blau"<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)         |                                                                          | Tel: 934 797 400<br>Fax: 934 797 419<br>www.dewalt.es            |
| <b>France</b>                                                 | DeWALT<br>5, allée des hêtres<br>BP 30084, 69579 Limonest Cedex                                                                      |                                                                          | Tel: 04 72 20 39 20<br>Fax: 04 72 20 39 00<br>www.dewalt.fr      |
| <b>Schweiz<br/>Suisse<br/>Svizzera</b>                        | DeWALT<br>In der Luberzen 40<br>8902 Urdorf                                                                                          |                                                                          | Tel: 01 - 730 67 47<br>Fax: 01 - 730 70 67<br>www.dewalt.ch      |
| <b>Ireland</b>                                                | DeWALT<br>Calpe House Rock Hill<br>Black Rock, Co. Dublin                                                                            |                                                                          | Tel: 00353-2781800<br>Fax: 00353-2781811<br>www.dewalt.ie        |
| <b>Italia</b>                                                 | DeWALT<br>c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A,<br>20871 Vimercate (MB), IT                                                 |                                                                          | Tel: 800-014353<br>Fax: 39 039 9590 317<br>www.dewalt.it         |
| <b>Nederlands</b>                                             | Black & Decker - DeWALT<br>Joulehof 12<br>4600 AB Bergen Op Zoom                                                                     |                                                                          | Tel: 31 164 283 063<br>Fax: 31 164 283 200<br>www.dewalt.nl      |
| <b>Norge</b>                                                  | DeWALT<br>Postboks 4613, Nydalen<br>0405 Oslo                                                                                        |                                                                          | Tel: 45 25 13 00<br>Fax: 45 25 08 00<br>www.dewalt.no            |
| <b>Österreich</b>                                             | DeWALT<br>Werkzeug Vertriebsges m.b.H<br>Oberlaaerstrasse 248<br>A-1230 Wien                                                         |                                                                          | Tel: 01 - 66116 - 0<br>Fax: 01 - 66116 - 14<br>www.dewalt.at     |
| <b>Portugal</b>                                               | DeWALT<br>Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante<br>Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra<br>2710-418 Lisboa |                                                                          | Tel: 214 66 75 00<br>Fax: 214 66 75 75<br>www.dewalt.pt          |
| <b>Suomi</b>                                                  | DeWALT<br>Tekniikantie 12<br>02150 Espoo, Finland                                                                                    |                                                                          | Puh: 010 400 430<br>Faksi: 0800 411 340<br>www.dewalt.fi         |
| <b>Sverige</b>                                                | DeWALT<br>Box 94<br>431 22 Mölndal                                                                                                   |                                                                          | Tel: 031 68 61 00<br>Fax: 031 68 60 08<br>www.dewalt.se          |
| <b>Türkiye</b>                                                | KALE Hirdavat ve Makina A.Ş.<br>Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15<br>Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE                     |                                                                          | Tel: 0212 533 52 55<br>Faks: 0212 533 10 05<br>www.dewalt.com.tr |
| <b>United<br/>Kingdom</b>                                     | DeWALT<br>210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD                                                                                       | Tel: 01753-56 70 55<br>Fax: 01753-57 21 12                               | www.dewalt.co.uk                                                 |
| <b>Middle East<br/>Africa</b>                                 | DeWALT<br>P.O. Box - 17164,<br>Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE                                                                    |                                                                          | Tel: 971 4 8863030<br>Fax: 971 4 8863333<br>www.dewalt.ae        |